

A Pierre Guex

Autor(en): **Devaud, Pierre**

Objekttyp: **Obituary**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 158

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

bramâvan « tin tè » a chi kirè chu le tsê. Chan dourâvè tantyè a la vèprâ, kan irè rè l'âra d'alâ aryâ.

Le tsêroton amenâvè a la méjon lè tsê dè fin bin tsêrdi, ke fayê ankora du la marinda, dêtsêrdji chu le cholâ. Di dzoua irè dji a ondz'ârè de la né kan l'avan fournê. Iran ti mafi ma kontin. Alâvan dremi chin pochyin è pâ inchordoyi pè la chète di machiné.

Ora to la bin tsandji, nyon pô rêvinyi in d'arê.

les mouches des chevaux attelés au char. Quand il fallait avancer le char, ils criaient « tiens-toi » à celui qui était sur le char.

Cela durait jusqu'à la fin de l'après-midi, quand c'était de nouveau l'heure d'aller traire. Le charretier amenait à la maison les chars de foin bien chargés, qu'il fallait encore après souper, décharger sur le soliveau. Des jours c'était dix à onze heures du soir quand ils avaient fini. Ils étaient tous fatigués mais contents. Ils allaient dormir sans souci et pas assourdis par le bruit des machines.

Maintenant tout a bien changé. Personne ne peut revenir en arrière.



A PIERRE GUEX

Pierre Devaud (pour le patois voir en page 65)

Pierre Guex nous a quitté le 3 mai 2014 (dans sa 91^e année).

À l'hôpital, après une mauvaise maladie, qu'il a supportée avec grand courage, Pierre nous a quittés. S'il y a quelqu'un qui a œuvré fort pour conserver le patois de notre coin, c'est bel et bien notre ancien pasteur Pierre Guex (Victor des Couâire) qui a vu le jour à Carrouge dans le Jorat, c'est pour cela que nous voulons ici lui dire un adieu mérité. Pierre a aimé le vieux langage tout au long de sa vie et lui a fait honneur sans cesse, il a donné des leçons à beaucoup de gens du canton.

Par son ministère, il a traduit tous les *Psaumes* ainsi que beaucoup d'autres ouvrages. Il connaissait tout sur le patois, infatigable à l'ouvrage. Un tout grand Monsieur !

Maintenant qu'il a mérité un peu de repos proche de son père qui est là-haut, il pourra jouir de la vie éternelle et des cieux, prier pour que la braise du patois s'enflamme et redonne un bon feu.

Un grand merci Pierre, pour tout ce que tu as œuvré envers ce parler que tu portais haut en ton noble cœur, et que la douceur du paradis soit à la hauteur de ton œuvre.

Au revoir Pierre !
Que Dieu te bénisse et te garde !